

SEGUNDO ENCUENTRO NACIONAL DE PROFESORES Y ESTUDIANTES
DE LA BIBLIOTECOLOGIA

- 2o. ENaPEB -

BIBLIOTECA



CENTRO UNIVERSITARIO
DE INVESTIGACIONES
BIBLIOTECOLOGICAS

LA AUTOMATIZACION EN LA BIBLIOTECA CENTRAL DE LA
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

Lic. Ofelia Aguilar P.

Guatemala, noviembre, 1988

INFOBILA

RESUMEN

El tener que almacenar y recuperar la información en forma manual, especialmente se a vuelto un reto para el profesional de la bibliotecología. Entre todo esto se debe hacer por los medios manuales; es por ello que ha sido necesario recurrir a la automatización y buscar nuevos caminos para que esas acciones y operaciones se cubran en menos tiempos y eficientemente; creando paquetes especializados para el manejo de la información; como es el caso de los creados por el Sistema Logico de México, entre ellos el sistema LUBICAI el que este diseñado de tal forma que presenta al inicio de la captura dos menus (extenso y reducido) donde pide los datos necesarios para luego recuperar la información por los distintos aspectos que un usuario pueda solicitarlo, sea este en linea o en productos terminales.

El paquete esta preparado en base MARC2, en idioma español. Los productos terminales que se obtienen entre otros son: tarjetas catalográficas, bibliografías, tarjetas de control de préstamo, etiqueta para marbeteo de los libros.

LA AUTOMATIZACION EN LA BIBLIOTECA CENTRAL DE LA UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA

PROYECTO Y EJECUCION EN EL AÑO 1988

INTRODUCCION

Considerando que la explosión bibliográfica crece en mayor proporción a los que podemos asimilar en calidad de usuarios, y si lo vemos como Bibliotecólogos el procesamiento del material en una Unidad de Información; y considerando este proceso como la parte más importante de una Unidad de Información, ya que es el lazo de unión entre el documento y el usuario; sin ello los últimos no pueden llevar a cabo sus investigaciones.

Conscientes de la importancia del proceso técnico y que a veces por diferentes circunstancias no se da la entrega oportuna de la información ya procesada; es decir, aquel período que representa hacer los controles en forma manual; se ha pensado, — y no sólo pensado, sino ya se ha puesto en práctica el uso de la tecnología en lo que respecta al tratamiento, almacenamiento y recuperación de la información y aplicarlas en las Unidades de Información.

en Guatemala existen algunas unidades que han venido utilizando estas nuevas tecnologías para satisfacer oportunamente las crecientes demandas de información y ponerlas a nuestro alcance, no sólo en la presentación tradicional del libro sino con los distintos medios utilizados para la transferencia

cualitativa y cuantitativa de datos.

La Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos de Guatemala no ha querido quedarse a la zaga en el uso de estos medios y durante el año 1987 logró dar los primeros pasos para llevar a cabo la transición entre un servicio manual y lento a una forma automatizada, por medio de una donación se obtuvo una copia de un programa paquete (software), especializado para Unidades de Información.

Permitaseme antes de entrar a detallar lo que es este paquete, hacer una reseña de los pasos seguidos hasta obtener dicha donación.

COMITE DE COOPERACION ENTRE BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS - CCBU

En el año 1980 aproximadamente, por un convenio con los Rectores de las Universidades de Guatemala, se designa un representante de cada una de las Biblioteca de las Universidades que funcionan en el país (nacional y privadas) para conformar una comisión que trabaje en beneficio de estas, designación que recae en los respectivos directores.

Al conformarse la Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos, por los años 1975-76, se inicia la elaboración de un catálogo unido donde se dan a conocer las obras procesadas por algunas bibliotecas de Guatemala, como son las del Banco Central - Banco de Guatemala, el ICAITI-institucion internacional, el IBER-instituto Guatemalteco Americano - y otras quienes hacen llegar a la Biblioteca de la Universidad de San Carlos una ficha

catalográfica de algunas obras por ellos procesadas. La Biblioteca Central de la USAC a su vez hace llegar su información en forma recíproca, de acuerdo a la especialización de dichas bibliotecas. Este intercambio en la actualidad se sigue haciendo regularmente con las Universidades privadas, las que por medio de la comisión han mantenido este intercambio; con las otras bibliotecas mencionadas anteriormente solo en forma esporádica.

A raíz del nombramiento de los integrantes del Comité, este intercambio se da bajo los siguientes parámetros:

1. Las universidades proponen seguir intercambiando las fichas del material procesado, pero solo lo relacionado con la colección de Referencia y las tesis procesadas por cada una de ellas. A partir del primer semestre de 1987, se solicita verbalmente al Departamento de Procesos Técnicos de la Biblioteca Central de la USAC que se envíe, no la tarjeta de autor como se acostumbraba hacer sino, la tarjeta topográfica, esto para lograr uno de los objetivos propuestos por esa comisión, cual es el de procesar todos bajo el mismo análisis.

Las bibliotecas de cada Universidad se comprometen también al intercambio de las tesis de sus graduados; cada una envía en su oportunidad uno o varios ejemplares, (según sean sus posibilidades) de los trabajos de graduación que se tienen en la biblioteca. En la Biblioteca Central de San Carlos, ocasionalmente, contamos con más de cuatro ejemplares de cada uno, con lo que se trata de hacer una separación equitativa considerando de antemano los campos de interés de cada una de las

otras Universidades.

Estas tesis son las que se logran procesar bajo el mismo análisis, y lo realiza la Universidad donde se graduó el sustentante. Al contar con la tarjeta topográfica de la tesis se aligera el proceso técnico respectivo.

3. Con las tarjetas se ha logrado hasta ahora, que en forma manual las bibliotecas intercambien información, así como también se indica al usuario en forma referencial, la existencia de otros documentos y donde puede localizarse; aunque esta información solo logra su cometido si el usuario que consulta el catálogo conoce el nombre del autor.

4. Durante 1987, el comité considera que se debe hacer algún proyecto relevante que beneficie el sistema informativo de las universidades, y es así como se propone la automatización de la información existente en cada centro en mención, inquietud que se ha de plantear a sus respectivas autoridades. La idea va tomando forma y con auxilio de los asesores del Comité, Fernando de las Universidades del Valle y Mariano Gálvez, se formula el proyecto. Al inicio se había planteado que este fuera para todo el material bibliográfico de las bibliotecas, pero teniendo en cuenta la diferencia significativa entre el fondo bibliográfico de la UnAO y el fondo de las universidades privadas, se reconsidera la idea y se propone que se haga únicamente con el material que hasta la fecha se ha venido intercambiando es decir: tesis y referencias. Hasta aquí la idea

INFOBILA

Ahora bien, ¿cómo hacer caminar este proyecto? ¿qué puerta(s) tocar para lograr el apoyo necesario? En buen momento se hace contacto con una persona que conoce la existencia del comité. Se le plantea la inquietud y él lo hace llegar a un personero de AID, quien también se interesa por el proyecto. La inquietud llega justamente cuando AID, también, presentaría un proyecto de ayuda a instituciones que deseen apoyo en automatización. Unidas estas ideas, se perfecciona el proyecto y se logra que AID de su apoyo a las Universidades de Guatemala en conjunto. Aportada la ayuda, los miembros del comité, realizar las siguientes actividades:

1. Viajan a México y Estados Unidos para conocer el funcionamiento de las bibliotecas ya automatizadas, conociendo tanto los equipos como los paquetes que se manejan en cada uno de ellos, así como, las ventajas y desventajas de cada uno de estos:

1. Verificar cuál es el que más conviene a Guatemala;

2. Organizar cursos de capacitación para el personal que se verá involucrado en la automatización, y

3. En orden de importancia, señalar cuáles productos se van a manejar en el programa de trabajo de los mismos.

Después de las actividades realizadas con antelación, el comité solicita a AID la adquisición para cada una de las cinco bibliotecas universitarias, lo siguiente: equipo IBM-PC de 40 M de capacidad de memoria con disco versión 3.10 y una impresora

EPSON. Así como la adquisición de los paquetes LOGICAT y LOGITAR para el manejo de la información, a través de Sistemas Lógicos de México.

En el mes de mayo de 1988, se recibe en cada biblioteca el equipo (Hardware) y en el mes de junio, el representante de Sistemas Lógicos realiza una visita a Guatemala para impartir, en las instalaciones del Centro de Cómputo de la Universidad Rafael Landívar, un cursillo a todo el personal involucrado en el proyecto e instalar los respectivos paquetes en cada biblioteca.

Respecto al cronograma y productos a generar, se había programado:

1. Octubre/87, inicio de la actividad.

2. 1er. semestre 88: Automatización de la sección de referencia.

3. 2do. semestre 88: Automatización de la sección de tesis.

4. 1er. semestre 89: Automatización de la sección de hemeroteca

5. Redactar el catálogo colectivo de las secciones automatizadas.

Debido al atraso que se ha sufrido las actividades, se reprograma el cronograma y se señala el día 15 de noviembre de 1988, para llevar a cabo el intercambio formal de los diskettes que contienen la información de la colección de referencia. Aunque en forma verbal los Jefes de Bibliotecas, convienen en intercambiar la información almacenada en el o los diskettes, antes de la fecha programada, permitiendo copiarlos y de esta forma agilizar la disposición de la información. Esto con el fin de que cuando la AID solicite informe de lo actuado, ellos puedan

entender a un producto. Cuando se inicie la copia de los
disquetes, las bibliotecas dejarán de retroalimentar lo que hasta
ahora se ha llamado catálogo unido y que ha sido formado con el
intercambio de tarjetas mencionadas anteriormente, las cuales
por ser natural se han tenido que indizar manualmente.

Con este proyecto ha quedado formalizada una red de
intercambio de información automatizada entre las bibliotecas de
las universidades de Guatemala, red que también incluirá por la
cantidad de material que las bibliotecas del campus o de los
centros de investigación envían a procesar al Departamento de Procesos
Centrales. En estos momentos se ingresan los datos tomando como
dato de partida el catálogo topográfico, sin tener en cuenta la
localización física del documento, ya que este dato el menú permite
obtenerlo se en cada caso y en un futuro cuando se
desarrolle la base de datos de cooperación por cada unidad de
información que se tiene.

APLICACION DEL PAQUETE LOGICAT

EXPERIENCIAS, LOGROS Y APLICACIONES

DESCRIPCION

El autor de este informe ha creado software especializados en información de bibliotecas. A la fecha ha comercializado seis de estos sistemas entre los que se encuentra LUBICAT, haré mención de como se ha utilizado este sistema en la Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Cabe señalar que también se ha creado el sistema LUBIAR. Este no se ha utilizado aún, por lo que solo se mencionará el sistema con que se trabaja en la actualidad.

El programa LUBICAT se basa en el formato MARC II que está estructurado en base a las Reglas de Catalogación Angloamericanas (RCAA2). El material que se está ingresando al computador está procesado de acuerdo a normas de catalogación distintas a RCAA2, ya que en la biblioteca Central de USAC hasta el mes de febrero de 1988 se adoptó como norma de trabajo las RCAA2. Es necesario también indicar que antes de iniciar este proceso de automatización, en la biblioteca se levanto un inventario de la colección de referencia, reclasificando y/o unificando el material que a juicio de los catalogadores y referencistas encargados de esa sección, necesitaban tal proceso.

Al llevar a cabo esta fase, se aplicó la nueva edición de las normas de catalogación; lamentablemente, por el momento no se puede llevar a cabo un inventario total de esa colección.

El índice total, se refiere a las colecciones fuera del
registro de la Biblioteca Central, las que están representadas
en el catálogo automatizado. La limitante se debe en parte a
que las distintas unidades de información de la Universidad, no
dependen administrativamente de la Biblioteca Central.

El índice se ha comparado con el de la Universidad de San Carlos en
desventaja a las otras universidades. En cuanto al cumplimiento del cronograma
de las actividades, debido a la enorme diferencia cuantitativa de
las obras que se manejan en esta biblioteca, así como el tesario,
ve que la cantidad de egresados que ha tenido la San Carlos no es
comparable con las otras Universidades.

Al llegar la fecha de inicio de intercambio de información,
sólo dos universidades lograron cumplir en parte con él, pues el
haber bibliográfico de ambas no sobrepasa a los 300 registros en
cada ítem, es decir: tesis y obra de referencia. La Universidad
Rafael Landívar verdaderamente informó en noviembre, que lleva
aproximadamente 600 registros, pero como los diskettes son de
doble densidad no los ha logrado llenar. En la Biblioteca
Central de la USAC con ayuda de todo el personal del Departamento
de Procesos Técnicos, (quienes han dedicado parte de su horario
de labores en aprender el manejo de la máquina y como práctica
han colaborado ingresando datos). Logramos ingresar, hasta fines
de noviembre, 250 registros en la forma extensa del menú; es
decir, copiar todos los datos que se han incorporado a las
tarjetas topográficas. Algunos registros necesitaron
inicialmente 4 o más tarjetas escritas a máquina.

El otro campo de texto en relación se presenta en tres hojas de
datos que contienen los siguientes datos:

PRIMERA HOJA DE CAPTURA

Colección	Número de Acceso	(Folio =
Tipo y Nivel	Reproducción	
Ilustración	Código de fecha	
1ª y 2ª Fecha	ISBN	
Idioma	Ciudad y País	
Clasificación		
Edición	Desc. física	
Autor		
Título		
Editorial		

SEGUNDA HOJA DE CAPTURA

" " Encab "

" " Encab "

" " Encab "

Desea mas datos S/N

TERCERA HOJA DE CAPTURA

Desea anotaciones (S/N)

Al hacer uso de este sistema se ha tenido que variar las
normas tradicionales de la catalogación, por estar preestablecido
el orden de los elementos en el menú. Aunque en la recuperación,
se logra un resultado tradicional: La tarjeta unica (Anexo 1).

El sistema facilita la reproducción del material, ya que los
datos de tarjetas de acuerdo a controles propios del sistema, se

presentar ya preparados y listos para darlos a conocer a los usuarios, (anexo 2); así también, permite en tarjetas o etiquetas especiales preparar este material con su correspondiente número de la signatura topográfica (Anexo 3). Otros de los productos que se obtienen con este paquete son:

- Bibliografía por autor, título, tema; ya sea en forma de tarjetas catalográficas o con el sistema tradicional de bibliografías (Anexo 4).
- Listados con datos ordenados alfabéticamente de los distintos catálogos (Anexo 5).
- Búsquedas directas posibles de recuperar por cualquiera de los campos que se manejan en las diferentes hojas de captura y por búsqueda booleana.

Experiencias:

Para lograr estos resultados en el departamento de Procesos Técnicos, hemos tenido que caminar un trecho donde se han encontrado varios tropiezos como son:

- Responsabilidad de manejar un proyecto del cual se responsabilizan desde los instrumentos de trabajo hasta los parámetros que son parte del mismo.
- La falta de un técnico con conocimiento en el sistema para que enseñará el procedimiento a seguir, motivó que algunas veces se tuviera que iniciar todo el proceso; como fue el caso es que por desconocimiento se envió algu

comando a la máquina, por el cual se borró el programa el mismo día que se montó por primera vez al disco duro. En una segunda ocasión cuando ya se contaba con aproximadamente cincuenta (50) registros, nuevamente se perdió toda la información. Lo más lamentable fue que al día siguiente se nos notificó que un personero de la AID llegaría a hacer una observación para presentar un informe de los adelantos llevados a cabo por cada Universidad. Se supone que no ha de haber sido grata la impresión que al respecto se llevó del sistema operativo de la Biblioteca Central de la USAC, ni tampoco la del Jefe de Biblioteca que esperaba que con dicho informe se lograra más ayuda para las Bibliotecas participantes en ese proyecto. Estoy consciente que esto se pudo haber evitado, si con la información se hubieran preparado los respectivos backup de respaldo.

El proceso ha ido bastante lento ya que como se indicó anteriormente, se ha dado la oportunidad al personal del Departamento de Procesos Técnicos para que se inicien en el manejo de la computadora. Es natural que el mismo se lleve a cabo con bastante temor, lo que hace que el registro del material tome más tiempo, que el que le llevaría a una persona con conocimientos en la automatización.

Es importante señalar que en el año 1989, por política interna se rotará a una parte del personal que venía realizando esta actividad; este aspecto hará variar un poco los parámetros señalados por la Jefatura de la Biblioteca en lo que respecta a

continuar la automatización de la sección de referencia.

A la fecha, como ya se conocen los logros, se tratará de aprovechar al máximo el servicio del computador, delegando en un Auxiliar de Biblioteca la responsabilidad de manejar el equipo para que ingrese en él lo que los técnicos van procesando durante el año, no solo lo referente a la sección que se ha venido trabajando, sino también a la colección de tesis. Esta responsabilidad no se concretará sólo a la captura de la información, sino también a obtener todos los productos interesantes a cada uno de los registros. Hablo de los productos que se atiende a conocer anteriormente (ver anexos). Considero que esta acción será de gran ayuda para el personal de apoyo (Auxiliar de Biblioteca) quienes a la fecha deben preparar el material para ponerlo al servicio de los usuarios (duplicación de las tarjetas, marbetes, etc.), sobre todo porque en la Biblioteca mantenemos ocho (8) ejemplares de cada una de las tesis que se procesan.

En el sistema actual, nos hemos encontrado con que los Auxiliares no han logrado trabajar al mismo ritmo que los bibliotecólogos que hacen el proceso de catalogación y clasificación.

Quedo agradeciendo a ustedes, la atención prestada al presente y a la Escuela de Bibliotecología del Centro Regional de Veracruz, Panama y a la Asociación Guatemalteca de Escuelas de Bibliotecología y Ciencias de la Información. Mucho gusto por haberme tomado en cuenta y permitirme

estar en este momento con ustedes. GRACIAS.

INFOBILA